

вает, например, то, что известный севернорусский книжник второй половины XV в. инок Ефросин, составитель и переписчик знаменитых Кирилло-Белозерских сборников, носящих его имя, заставляет в редактируемой им Палее Самсона сражаться с татарами.<sup>13</sup> Впоследствии такие ветхозаветные лица, как богатырь Самсон и царь Соломон, вошли в качестве действующих лиц в русский былевой эпос.

Хотя славянские тексты ветхозаветных апокрифов отделены от времени происхождения их архетипов почти целым тысячелетием, все же в них подчас могут быть найдены такие черты, которые несомненно должны восходить к их оригиналам. Поэтому изучение славянских текстов сможет помочь раскрытию тех или иных проблем, затрагиваемых в настоящее время учеными кумранистами. И, наоборот, рассмотрение славянских переводов в свете данных кумранских находок будет плодотворным для славянской филологии.

В настоящей работе автор ставит своей целью подробнее рассмотреть отдельные вопросы, связанные с изучением славянских и древнерусских текстов апокрифической книги Еноха, так как названный апокриф относительно полно изучен славистами, и в связи с привлечением данных этой книги для уяснения идеологии ессейства и кумранского сектанства в наши дни появляется немало количество специальных работ.<sup>14</sup>

## 2

Книга Еноха получила свое заглавие по имени легендарного библейского патриарха, прадеда Ноя, Ханоха (по еврейскому произношению). В канонической книге Бытия (гл. 5, ст. 24) сообщается: «и расхаживал Енох с богом, и не стало его, ибо взял его бог». На основе этого текста сложилась легенда о вознесении Еноха, о взятии его на небо живым. Содержание апокрифической книги Еноха представляет собой дальнейшее развитие данной легенды. В книге приводится ряд апокалиптических картин, «видений»: изображение подземного царства — огненной геенны, страшного суда и наказания всех грешников. События из недавнего прошлого иудейского народа, а иногда, может быть, и современные автору книги принимают форму фантастических иносказаний. Борьба иудеев с соседними древними государствами изображается в виде битвы овец с терзающими их хищными зверями. Таким образом, книга Еноха может рассматриваться как одно из произведений, предшествующих новозаветному «Откровению» Иоанна.

В апокрифе выражены также мессиянические идеи. Новый мировой порядок — царство справедливости и правды — должен наступить с приходом на землю «сына человеческого» — Мессии. С его пришествием связывается воскресение мертвых, всемирный суд, блаженство праведников в раю и вечные муки для грешников в аду.

Выделяются в книге Еноха социальные обличительные мотивы. В ней слышатся угрозы богачам и «причиняющим зло своим ближним», этих злодеев ожидает справедливое возмездие по их грехам. Наоборот, страждущим возвещается спасение: «яркий свет воссияет им, и они услышат го-

<sup>13</sup> Я. С. Лурье. Литературная и культурно-просветительская деятельность Ефросина в конце XV в. — ТОДРА, т. XVII. М.—Л., 1961, стр. 161.

<sup>14</sup> См., например: Erik Sjoberg. Der Menschensohn im aetiopischen Henochbuch. — Skrifter utgivna av kungl. Humanistiska vetenskapstsaufundet i Lund, t. XLI. Lund, 1946, 220 стр.; Edmond Bordeaux Szekely. The teaching of the Essens from Enoch to the Dead Sea Scrolls. San Diego. California, 1957. См. также наши примечания 44, 52, 58, 60.